



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2009/30  
17 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

---

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области  
транспортных средств

Сто сорок седьмая сессия  
Женева, 10-13 марта 2009 года  
Пункт 4.2.28 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по дополнению 12 к Правилам № 98  
(фары механических транспортных средств с газоразрядными источниками света)

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности  
(GRE)\*

Воспроизведенный ниже текст был принят GRE на ее шестидесятой сессии. В его основу положены документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/34 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/36, причем оба без поправок, и документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/56 с поправками, указанными в пункте 40 к докладу. Он представлен на рассмотрение WP.29 и AC.1 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/60, пункты 28 и 40).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Пункт 5.2.1 изменить следующим образом:

"5.2.1 Фары оснащаются ..... регулировка фар обеспечивается иным образом.

Если фара, обеспечивающая основной луч ближнего света, и фара, обеспечивающая луч дальнего света, каждая из которых снабжена отдельным источником (отдельными источниками) света, группируются в единое устройство, то устройство регулировки должно допускать предписанную регулировку каждой из оптических систем отдельно. Это предписание применяется к фарам, обеспечивающим противотуманный огонь и луч дальнего света, к фарам, обеспечивающим основной луч ближнего света и противотуманный огонь, и к фарам, обеспечивающим все эти три луча."

Пункт 5.5.3 изменить следующим образом:

"5.5.3 всегда обеспечивался основной луч ближнего света или луч дальнего света и исключалась любая возможность остановки механизма в промежуточном положении;"

Пункт 5.8.1, изменить следующим образом:

"5.8.1 Официальное утверждение газоразрядного источника (газоразрядных источников) света, который (которые) должен (должны) быть сменным(и) и используется (используются) в газоразрядных фарах или распределенных системах освещения, предоставляется на основании Правил № 99 и серии поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа. Вместе с тем газоразрядный источник (газоразрядные источники) света, не получивший (не получившие) официального утверждения на основании Правил № 99, может (могут) использоваться только в том случае, если он (они) является (являются) несменной частью светогенератора. Однако в случае распределенных систем освещения замена светогенератора может производиться без применения специальных инструментов также тогда, когда используемый источник света не получил официального утверждения."

Пункты 6.3.3-6.3.3.2 изменить следующим образом:

"6.3.3 Освещенность экрана пучком дальнего света должна отвечать следующим требованиям:

- 6.3.3.1 точка пересечения (HV) линий HH и VV должна находиться в плоскости, ограниченной кривой одинаковой освещенности, равняющейся 80% максимальной освещенности. Эта максимальная освещенность, обозначаемая далее  $E_{max}$ , должна находиться в пределах 70 и 345 люкс;
- 6.3.3.2 установочная отметка, указанная в пункте 4.2.2.7 выше, получается по формуле:

$$\text{установочная отметка} = 0,146 E_{max}.$$

Это значение округляется до следующих величин: 17,5 - 20 - 25 - 27,5 - 30 - 37,5 - 40."

Пункт 6.5.2 изменить следующим образом:

- "6.5.2 Дополнительные испытания проводятся после смещения отражателя вверх по вертикали под углом, указанным в пункте 2.1.4, или на два градуса в зависимости от того, какая из этих величин меньше, с помощью устройств регулировки фары. Затем фара вновь устанавливается в нижнем положении (с помощью гониометра) и фотометрические характеристики должны быть соблюдены в следующих точках:

основной луч ближнего света: HV и 75 R (соответственно 75 L),

дальний свет:  $E_{max}$ , HV в процентах от  $E_{max}$ .

Если устройства регулировки фары не допускают непрерывного перемещения фары, то выбирается ближайшее положение к двум градусам."

-----